Porównanie tłumaczeń Jana 7:44

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Niektórzy zaś chcieli z nich schwytać Go, ale nikt położył na Nim — ręki.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Niektórzy zaś chcieli z nich schwytać Go ale nikt położył na Niego rąk
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niektórzy z nich chcieli Go nawet schwytać, ale nikt nie położył na Nim rąk.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Niektórzy zaś chcieli z nich pojmać go, ale nikt (nie) położył na niego ręki.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Niektórzy zaś chcieli z nich schwytać Go ale nikt położył na Niego rąk
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niektórzy chcieli Go nawet schwytać, ale nikt nie tknął Go palcem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I niektórzy z nich chcieli go schwytać, ale nikt nie podniósł na niego ręki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I chcieli go niektórzy z nich pojmać; ale żaden nie ściągnął nań rąk swoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A niektórzy z nich chcieli go poimać, ale się nań żaden ręką nie targnął.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niektórzy chcieli Go nawet pojmać, lecz nikt nie podniósł na Niego ręki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niektórzy z nich chcieli go pojmać, lecz nikt nie podniósł ręki na niego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niektórzy z nich chcieli Go schwytać, lecz nikt nie podniósł na Niego ręki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niektórzy chcieli Go uwięzić, lecz nikt nie odważył się Go pojmać.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Niektórzy z nich siłą chcieli Go zatrzymać, nikt jednak nie wyciągnął ręki przeciw Niemu.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Niektórzy byli za tym, aby go uwięzić, lecz nikt się na to nie odważył.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niektórzy z nich chcieli Go nawet pochwycić, lecz nikt Go nie

			zatrzymał.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Деякі ж з них хотіли схопити його, але ніхто не простягав до нього рук.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Jacyś zaś chcieli z nich ująć ściśnięciem go, ale nikt nie narzucił wrogo na niego ręce.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A niektórzy z nich chcieli go pojmać, ale nikt nie narzucił rąk na niego.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Niektórzy chcieli Go pochwycić, ale nikt nie podniósł na Niego ręki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A niektórzy z nich chcieli go pochwycić, lecz nikt nie położył na nim ręki.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Niektórzy chcieli Go nawet aresztować, ale nikt nie ośmielił się Go dotknąć.